

Protocol la Tratatul Atlanticului de Nord privind aderarea Republicii Croația

Statele Părți la Tratatul Atlanticului de Nord, semnat la Washington la 4 aprilie 1949,
Convinse că securitatea zonei Nord Atlantice va fi întărită prin aderarea Republicii
Croația la Tratat,

Au convenit următoarele:

Articolul I

După intrarea în vigoare a acestui Protocol, Secretarul General al Organizației
Tratatului Atlanticului de Nord , în numele tuturor Părților, va comunica Guvernului
Republicii Croația invitația de a adera la Tratatul Atlanticului de Nord. În conformitate
cu articolul 10 al Tratatului, Republica Croația va deveni Parte la data depunerii
instrumentului de aderare la Guvernul Statelor Unite ale Americii.

Articolul II

Prezentul Protocol va intra în vigoare atunci când fiecare dintre Statele Părți la
Tratatul Atlanticului de Nord a notificat Guvernul Statelor Unite ale Americii cu privire
la ratificarea acestuia. Guvernul Statelor Unite ale Americii va informa toate Părțile la
Tratatul Atlanticului de Nord cu privire la data primirii fiecărei notificări și data intrării
în vigoare a prezentului Protocol.

Articolul III

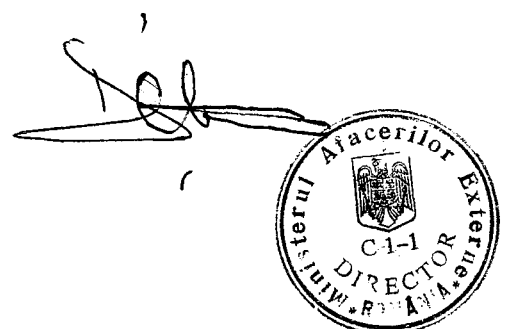
Prezentul Protocol, în limbile engleză și franceză, ambele texte fiind legal autentice,
va fi depozitat în Arhivele Guvernului Statelor Unite ale Americii. Copii certificate vor
fi transmise de acest guvern guvernelor tuturor Statelor Părți la Tratatul Atlanticului
de Nord.

Drept care, subsemnații plenipotențari au semnat prezentul Protocol.

Semnat la Bruxelles

la 9 iulie 2008

Traducere din limba engleză conformă cu originalul.



**PROTOCOL
TO THE NORTH ATLANTIC TREATY
ON THE ACCESSION OF
THE REPUBLIC OF ALBANIA**

* * *

**PROTOCOLE
AU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD
SUR L'ACCESSION DE
LA RÉPUBLIQUE D'ALBANIE**



The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of Albania to that Treaty,

Agree as follows:



Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of Albania an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with article 10 of the Treaty, the Republic of Albania shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.



Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé le 4 avril 1949 à Washington,

Assurées que l'accession de la République d'Albanie au Traité de l'Atlantique Nord permettra d'augmenter la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Conviennent ce qui suit :



Article I

Dès l'entrée en vigueur de ce Protocole, le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord enverra, au nom de toutes les Parties, au Gouvernement de la République d'Albanie une invitation à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord. Conformément à l'Article 10 du Traité, la République d'Albanie deviendra Partie à ce Traité à la date du dépôt de son instrument d'accession auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

Article II

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord auront notifié leur approbation au Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique informera toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article III

Le présent Protocole, dont les textes en français et anglais font également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Des copies certifiées conformes seront transmises par celui-ci aux Gouvernements de toutes les autres Parties au Traité de l'Atlantique Nord.



In witness whereof,
the undersigned plenipotentiaries have
signed the present Protocol.

Signed at Brussels
on this 9th day of July 2008

En foi de quoi,
les plénipotentiaires désignés ci-dessous
ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles
le 9 juillet 2008

For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :

Franz van Thienen

For the Republic of Bulgaria :
Pour la République de Bulgarie :

[Signature]

For Canada :
Pour le Canada :

[Signature]

For the Czech Republic :
Pour la République tchèque :

[Signature]

For the Kingdom of Denmark :
Pour le Royaume de Danemark :

P. Pohlen-Hansen

For the Republic of Estonia :
Pour la République d'Estonie :

[Signature]

For the French Republic :
Pour la République française :

[Signature]

For the Federal Republic of Germany :
Pour la République fédérale d'Allemagne :

[Signature]



For the Hellenic Republic :
Pour la République hellénique :

[Signature]

For the Republic of Hungary :
Pour la République de Hongrie :

[Signature]

For the Republic of Iceland :
Pour la République d'Islande :

[Signature]

For the Italian Republic :
Pour la République italienne :

Stefano Stefano

For the Republic of Latvia :
Pour la République de Lettonie :

[Signature]

For the Republic of Lithuania :
Pour la République de Lituanie :

[Signature]

For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

[Signature]

For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas :

[Signature]

For the Kingdom of Norway :
Pour le Royaume de Norvège :

[Signature]

For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :

[Signature]

For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :

[Signature]



For Romania :
Pour la Roumanie :

[Handwritten signature]

For the Slovak Republic :
Pour la République slovaque :

[Handwritten signature]

For the Republic of Slovenia :
Pour la République de Slovénie :

[Handwritten signature]

For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :

[Handwritten signature]

For the Republic of Turkey :
Pour la République de la Turquie :

[Handwritten signature]

For the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et
d'Irlande du Nord :

[Handwritten signature]

For the United States of America :
Pour les États-Unis d'Amérique :

[Handwritten signature]



Certified copy of the original of the Protocol to the North Atlantic Treaty on the accession of the Republic of Albania.

Brussels, 9 July 2008



Baldwin de Vidts
Legal Adviser of NATO



Copie certifiée conforme à l'original du Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République d'Albanie.

Bruxelles, 9 juillet 2008



Baldwin de Vidts
Conseiller juridique de l'OTAN

Conform cu originalul

